

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

LA VOZ DE SÓLLER  
Luna, 27.—SÓLLER (Mallorca)

Señor Jefe de la  
Biblioteca Provincial

PALMA

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Balears)

NUMERO SUELTO: 15 CTGS

## ALMACENES DE TEJIDOS DE RAFAEL ROVERI

SE LIQUIDAN todas las existencias a precios increíbles

2.000 CORTES de vestido para Señora desde 3 pesetas corte.

300 CORTES de traje lana para Caballero desde 8 pesetas corte.

4.000 metros RETAZOS VARIOS a precios tirados.

10.000 metros TELA BLANCA VARIAS a precios nunca vistos.

### Aprovechen la gran QUIEBRA de esta Casa

PRECIO FIJO, VENTAS AL CONTADO - 13, Luna, 13.-SÓLLER -NOTA: Se tendrá cerrado desde las doce a la una

## DE AQUI Y DE ACA

Hoy no voy a hablaros de poetas por aquello que siempre perdices cansan.

Tampoco voy a hablaros de la actualidad. ¿Para qué?

La política... como, sino... Teatro, no hay más que cine. Si sobre cine os doy la tabarra temo que digáis sine qua non.

El lunes tuvimos en Palma un conato de derribo de la filleta de Cererols mientras los vecinos de ella se quedaban tan frescos.

Y si ellos, que les importa, se quedan así, ¿vosotros que vivís en Sóller, qué haréis?

Mientras esperamos que nos toque el gordo o la gorda, que si no nos toca por ahí se andará, yo quiero convertirme en historiador.

Hacedme el favor de no reiros por esta vez, porque os hablo en serio.

Ya os dije cuando empecé a escribir en LA VOZ DE SÓLLER que yo tocaría todos los pitos porque soy una especie de camaleón literario que me adapto a todos los géneros y a todos los colores.

Y hoy que toca historia, historia tendréis!

¡Que César Cantú no me lo tenga en cuenta!

Cuando Felipe V resolvió marchar a la conquista de Orán, llamó al famoso general José Carrillo de Albornoz, Conde de Montemar, que entonces se hallaba en Valencia, a fin de proponer los medios más ventajosos para realizar aquella empresa.

El soberano oyó con agrado los planes ideados por su general y, una vez aprobados, embarcó con toda urgencia (5 de Junio de 1732) el ejército expedicionario. Desembarcó éste en las costas de Berbería y, atacado por los moros, fueron estos derrotados apoderándose de la plaza de Orán y del castillo de Mazalquivir.

Hasta aquí la Historia de España.

Ahora situémonos en Mallorca por aquellos días.

Embarcada la expedición el 5 de Junio de 1732, como queda dicho, el día 25 del propio Junio, el Sr. Comandante don Patricio Saules participa al Sr. Obispo de Mallorca y al muy ilustre Cabildo de la expedición marítima que se estaba preparando en Barcelona era contra moros y, por tanto, que se hicieran rogativas.

Es decir que, veinte días después de la salida de la expedición se supo que se preparaba.

¡Oh admirable invento de la telegrafía sin hilos!

Sólo el 17 de Julio se supo que el día 1.º del mes habían entrado nuestras tropas en Orán. Empezaron el 24 para hacer salvas en todos los baluartes y el 25 para cantar un solemne «Te-Deum» en la Catedral, con asistencia del Comandante, el Intendente y los Regidores. Otro

solemne «Te-Deum» se cantó en San Cayetano y en Montesión hubo comunión general.

Y ahora vamos a las fiestas cívicas. El día 25 de Julio hubo paseo de nobles y Cofrades de San Jorge.

A las diez de la noche salió una mogiganga de la Catedral, obra de los sacristanes, que consistía en un trompetero a caballo, un sacristán, cabalgando sobre un burro, llevando un pendón con las llaves de San Pedro, ciento cuarenta sacristanes más sobre burros (1), vestidos de blanco y con blandones encendidos y cerraba la marcha un carro triunfal tirado por seis mulas, ocupado por la música de la Catedral y más sacristanes disfrazados que iban representando un auto de circunstancias.

Esta va en mallorquin, para mayor claridad.

Día 27 de Julio circa las cuatro de la tarde d'aqueix mateix dia, qu'era diumenje, a Sant Cristòfol de sa Bosseria el Señor Lluch Pons, alias de la Meca, actual mestre de Guayta lo any present, ha donat devant caseua en mitx del carrer, un espléndido sopar a tots los esclaus moros, a costes del dit mestre de Guayta.

Aqueix mateix diumenje a la tarde, ha sortit un carro triunfal de casa de Doña Beatrjú Salas, viuda marquesa de Bellpuig, ahont anaven los sigüents personatjes, tots simples de casa de cavaller (2), que no serveixen sino de divertimento del poble (3). Anaven dits babais vestits uns d'homo y altres de dona: aixó es, en Pere del Marqués y en Toni To, vestits de dona, en Jeroni Nay y en Llorensoto, vestits també de dona, en Biel Recó, vestit de bruixa, en Xirimec y Nescanelles, vestits d'indios, en Baldó y en Xeremínding, vestits d'arlequins y después varios musichs y uns cuants homós, que governaven dits ximpls y feyen una representació molt vistosa.

Y vamos a lo mas importante.

Dit dia, a les Avemaries, tornaren a fer salve los bastions y les campanes a repicar, encengueren les alimares, y circa fes vuit sorti de Santa Fe del Calatravins una pollida Moxaganga que feren los menestrals. Anave a devant en Toni Bene Benc a cavall sonant es clarí, después dos esclaus cristians vestits a l'española a peu, aportant un atxe encesa, después treze esclaus moros a peu fermats pes coll en cadenes, lligats tots d'unes cordes o cordons de seda qui estaven tots lligats a un cap de bulto qui representava el de Mahoma, al qui tiraven los moros com arrastrant per los carrés; después venien altres dos esclaus

(1) Se conoce que en el año 1732 había en Palma muchos y burros... muchos sacristanes.

(2) ¡Pues sí que había entonces bufones en Mallorca!

(3) ¡Divertían solo al pueblo y los nobles los pagaban!

cristians a peu ab atxa encesa; después venian cuatro tinent del Mestre de Guayta a cavall demunt quatre muls, qui duyen quatre cadenes, una cada un, fermades al cap de Mahoma; después venia el Mestre de Guayta ricament vestit, cualcant a dalt un cavall blanc en la vara en la ma esquerra y una espase en la dreta, acompanyat de quatre esclaus cristians a peu, ab atxe encesa vestits a lo militar. Después venia cualcant dalt un ase, un menestral vestit de turch ab una bandera blava y mitjes llunes pintades; después seguian un capitá y un tinent, vestits de turch, a demunt ases y ab atxe encesa y a darrera ell seguia una compañía de menestrals també a demunt ases y ab atxe encesa, vestits de turch y color groch; después altre tinent y capitá y cincuenta menestrals del mateix modo y color blau; altre en cincuenta de color morat, tots de la forma del primers montats demunt ases y atxes enceses. Después venia un menestral vestit de moro molt polit, representant a Bigotillos, Rey que fonch d'Orá, colcant a demunt un mul acompanyat de quatre turchs qui anaven a cavall y feyan es papé de Bajans, cada cual vestit del color de la tropa. Después venia un menestral a cavall qui feya papé de Mestre de Camp y sis timbals qui el seguian y anave vestit a lo Militar amb un bastó de General en la ma; después seguian cincuenta menestrals vestits de granadés en beca peluda a cavall d'alt ases (1) en divisa blava y a darrera venia es tinent y s'alfezez, amb una bandera vermeya en ses armes de la Ciutat esmitx y un lleó a cada cantó. Después seguia altre capitá a cavall y cincuenta menestrals demunt ases en beca de granada y divisa vermeya y darrera aqueis son tinent y alfezez en bandera blava pintades les Armes del Reine de Mallorca. Después venia altre capitá a cavall y altres cincuenta menestrals del mateix modo en divisa groga y a darrera son tinent y alfezez en bandera morada y armes d'Aragó. Después venia altre capitá a cavall y altres cincuenta del mateix modo en divisa morada y a darrera son tinent y alfezez en bandera groga y les Armes del Rey. Tots aquells qui cualcaven dalt ases duyen una atxe encesa en la ma.

Y añade el autor del escrito: Era de veurer lo polit que havien enremats los ases y los mes duyen per tape anques o manta el rebosillo de la seua mestressa (2).

Y ahora viene lo bueno. El autor cierra el párrafo diciendo. (Lo vierto al castellano para que el asunto resulte más fino).

«Finalmente hubo un curioso que regó algunas calles con meado de barra y era un verdadero gusto oír los múltiples rebuznos de los asnos».

¡Dichosos tiempos y patriarcales costumbres!

BELMONTE IV

(1) ¡Y en voléu d'ases!  
(2) Si era así no hay duda que, o faltaría manta o sobraría rebosillo.

## Vista en la Audiencia

### EL SUCESO OCURRIDO EN EL "PONT D'ETS ASEES"

#### Primera Sesión

El lunes último a las once de la mañana se celebró la vista del Juicio oral y público de la causa instruida por el Juzgado de la Lonja contra Agustín Cardell, Juan Obrador, Juan Far, Antonio Reus y Jaime Reus, acusados de homicidio y lesiones en riña tumultuaria.

Al acto asiste numeroso público. El Tribunal se constituyó con el presidente don Aurelio Peláez y los magistrados señores Villabona y Reinoso.

El Ministerio público estuvo representado por el abogado fiscal señor Serna Navarro.

Los procesados son Agustín Cardell, Juan Obrador, Juan Far y Antonio y Jaime Reus Villalonga.

Defienden a éstos, don José Socias, don los hermanos Antonio y Jaime Reus; don Luis Alemañy, a Juan Far, y don Fernando Pou, a Juan Obrador y a Agustín Cardell.

#### Conclusiones

El señor Fiscal en sus conclusiones provisionales, refiere el hecho, diciendo que por la noche del día 22 del mes de Julio de 1923, en la ciudad de Sóller, Juan Obrador y Agustín Cardell, que por la tarde habían tenido una cuestión con los hermanos Reus, de la cual el Antonio Reus y el Obrador se acometeron, siendo separados por otros varios vecinos, sin otras consecuencias, más tarde el Cardell y el Obrador, se dirigieron juntos a un café de esta población, donde se hallaban los hermanos Reus con sus amigos Juan Far y Melchor Gual, quienes al ver al Obrador y al Cardell, salieron del café para esperar a éstos y cuando los vieron salir y marcharse a otro café les fueron siguiendo y buscando ocasión para reñir con ellos, riña que al parecer aquellos rehuían, marchando hacia sus domicilios; pero aquellos que no habían dejado de vigilarlos y seguirlos, continuaron persiguiéndolos a la carrera por las afueras de dicha ciudad, hasta el punto conocido por el «Pont d'ets Asees», en que el Cardell y el Obrador entraron en un huerto, donde los buscaron, entablándose una lucha, en la que resultó muerto el Melchor Gual y herido el Obrador.

Califica el hecho de homicidio, del que considera responsables a todos los procesados, pidiendo para Juan Far y Jaime y Antonio Reus la pena de tres años, seis meses y veinte y un días y para el Juan Obrador y Agustín Cardell, en atención a haber sido procesados, la de dos años, cuatro meses y un día y a todos, excepto el Obrador, a la de tres meses y once días de arresto mayor por las lesiones sufridas por dicho Obrador, pago de costas por igual e indemnización de 10.000 pesetas a los herederos del perjudicado.

La defensa del Cardell y el Obrador sostiene que estos no cometieron agre-

sión ninguna sino que fueron víctimas y pide sean absueltos.

La defensa de Far dice que este se limitó a intervenir para apaciguar los asesinos ni que en los hechos por el intervenidos exista delito, debiendo por tanto ser absuelto.

Y la defensa de los hermanos Reus sostiene que sus patrocinados no riñeron ni son autores ni responsables de agresión alguna, por lo que deben ser absueltos.

#### Examen de los procesados

Al ir a empezarse la declaración de los procesados, el letrado señor Pou, solicita de la Sala que aquellos lo hagan por separado y así lo ordena el presidente.

AGUSTÍN CARDELL MATEU: Niega que la noche de autos tuviera una cuestión con los demás compañeros; que lo ocurrido fué que la tarde tuvieron una cuestión, de la que se entabló una apuesta: que por la noche fué a tomar café en el establecimiento de «Ca'n Coarrit» con el Obrador y dos matrimonios vecinos; que en dicho establecimiento estaban los demás procesados, quienes, al verles, salieron, apostándose en la parte posterior del establecimiento; que ellos tomaron café, y después salieron dirigiéndose a otro café, siendo perseguidos por los demás procesados y el interfecto; que en vista de ello se dirigieron a otro café, siguiendo la persecución, y ante ello, resolvieron retirarse a su casa.

Que al hacerlo, y al llegar a la Plaza, se dieron cuenta de que los perseguían y en su vista huyeron, escondiéndose en un huerto, entrando en una caseta para no ser vistos; pero fueron encontrados por el Jaime Reus, el Juan Far y el Antonio Reus; que este les descubrió y les dió el alto, invitándoles a salir, después de gritar fuerte: *Ja los he trobats, son aquí*; que en aquel momento el Reus se puso la mano en el bolsillo y en su vista cogió un palo que encontró a mano y le dió un golpe, derribándole; que él huyó y no sabe lo que allí ocurrió; que no vió al interfecto; que cuando estaba oculto oyó al Juan Obrador, que se lamentaba porque le pegaban; que ni él ni el Obrador llevaban armas ni palo alguno.

A preguntas de la defensa dijo que por haber él devuelto la apuesta al Reus, dió por la tarde el asunto por terminado, sin pensar más en él, ni sospechar nada; que entre los perseguidores estaba el interfecto y con los demás entró en el huerto; que al entrar en el último café que visitaron, se unió a ellos un tal Antonio Ramis y un tal Sampol; pero que al salir, el Sampol les acompañó un trozo y el Ramis desapareció, sin que le vieran más.

Añadió que de oídas sabe que al Ramis la Guardia Civil le encontró un cuchillo y un revólver. JUAN OBRADOR GOST: Dijo que a

consecuencia de una apuesta entre el Cardell y el Antonio Reus en la que le hicieron árbitro, fué agredido por el Reus, siendo departidos por el Cardell, lo cual ocurrió por la tarde.

Con respecto a los hechos de la noche, su declaración fué igual a la del anterior procesado, añadiendo que al ser descubierto con su compañero por el Antonio Reus, el Cardell le dió un golpe con un palo, y él le tiró una piedra cayendo al suelo.

Que él trató de huir, pero a los dos pasos se cayó, siendo acometido por tres individuos, recibiendo una herida en un brazo, ignorando quien le había agredido, que él no agredió a nadie ni usaba arma alguna.

Que él no conocía a Melchor Gual, ignorando quien le agredió; pues él huý del sitio de la contienda; que al levantarse oyó cuando el Antonio Reus decía: «¡Cuidado! Mira a quien pegas»; que ignora a quien se refería; que al pronunciar dichas palabras el Reus ya se había levantado.

A preguntas del señor Pou dice que en el huerto había oscuridad y que de resultados de las heridas recibidas ha quedado inútil para el trabajo.

Contestando al señor Socías dice que a los cinco días supo que murió el Melchor Gual.

A preguntas del señor Alemany dice que tiró una piedra al Antonio Reus cuando este ya estaba en el suelo, y que antes ya el Cardell había pegado al Reus, cosa que presencié el declarante.

JUAN FAR SASTRE: Manifiesta que en efecto estuvieron en el café de la plaza, él, los hermanos Reus y el muerto. Tomaron café y salieron después a la puerta a tomar el fresco.

Después salieron Obrador, Cardell, y un tal Juan Sampol (a) Bey, y otro que se separó en la plaza y fueron a otro café.

Ellos les siguieron porque Antonio Reus quería pedir explicaciones al Obrador por haberle éste pegado por la tarde. Después fueron a otro café y finalmente se dirigieron a las afueras de la población.

Delante iban Obrador, Cardell y Sampol. Seguían a éstos Antonio Reus y Melchor Gual. Luego iban rezagados él y Jaime Reus, quienes querían evitar que Obrador y Reus se volvieran a pegar.

Obrador y Cardell se separaron de Sampol y huyeron, persiguiéndoles Reus y Gual.

Cuando ellos llegaron al huerto donde se cometió el crimen, vieron salir corriendo al Obrador, quien se dolía de la herida del brazo. Detrás de él corría Gual, quien dijo: *Matauló a n'aquest pilló. M'ha foradat sa panxa.*

Al llegar junto a él el Gual, iba a caer desvanecido, y lo recogió en brazos. Lo llevó a una casa próxima donde pidió una silla para sentar el herido y se la negaron. Entonces le llevó a la carretera sentándole en el muro de un puente. Preguntó al Gual quien le había herido; pero éste ya agónico no pudo contestarle. Mientras atendía al herido fué detenido.

Ignora quien mató al Gual e hirió al Obrador; él no llevaba arma alguna y ni vió que la llevase ninguno de los grupos y niega en un careo que sostiene con Cardell que él al perseguirles dijera: *Si los trobam en tenc quatre per cada un d'ells.*

Dice que él no llegó a entrar en el huerto. Añade que aquella noche la luna iluminaba el campo y todos podían reconocerse.

ANTONIO REUS: Confirmó la primera parte de la declaración de los anteriores, añadiendo que el objeto de seguir al Juan Obrador, era para pedirle explicaciones de las bofetadas que le había dado por la tarde. Añadiendo que al ver que Cardell y Obrador corrían, él y el muerto se separaron de Far y su hermano Jaime, y entraron en el huerto donde se habían escondido los primeros, a los cuales encontró juntos. Se dirigió al Obrador y le invitó a salir a la carretera, y uno de los dos le dió un garrotazo en la frente que le hizo caer sin sentido.

No sabe lo que ocurrió después, ya que permaneció desvanecido.

Cuando volvió en sí encontró a su lado a su hermano Jaime, quien le dijo que fuera con él.

—Déjame buscar la gorra—le dijo.  
—Déjate de gorras—le replicó—. Han herido a Melchor.

Salieron juntos y al estar en la carretera fueron detenidos.

Contestando al señor Alemany dice que ignora si el Far entró en el huerto.

JAIME REUS: Refiere lo mismo que Juan Far, añadiendo que Gual al salir del huerto persiguiendo al Obrador, llevaba un cuchillo en la mano, y que cuando dijo: *matauló a n'aquest pilló que m'ha foradat sa panxa*, se refería a Obrador, al que el declarante detuvo pegándole algunos bofetones.

Al darse cuenta de que su hermano no salía del huerto, fué en su busca mientras Far atendía al herido.

Encontró a su hermano que buscaba la gorra y le dijo:

—*Deixet de gorres que han ferit en Sion.*

Niega que él preguntase en la carretera a Sampol donde se habían escondido Cardell y Obrador, sosteniendo un careo con Far, quien dice que el Reus que preguntó a Sampol no sabe si fué Antonio o Jaime.

Contestando a preguntas del Sr. Alemany dice que el Far no entró en el huerto.

En este estado, y en vista de lo avanzado de la hora, se suspendió la vista, para continuarla por la tarde a las cuatro y media.

**Segunda sesión**

**Prueba Pericial**

Comparecen los peritos Sres. D. Juan Marqués y D. Bartolomé Frontera.

A petición del Ministerio Fiscal se da lectura ante los médicos al dictamen que emitieron al practicarse la autopsia al interfecto.

De este se desprende que falleció por las dos heridas sufridas y por la fuerte hemorragia. Entienden que las heridas fueran producidas una de frente y otra de costado.

A requerimientos del fiscal dicen que lo más probable es que ambas heridas fueran producidas por la misma arma y que ambas eran mortales.

Añaden que se les presentó una arma, pero que ellos creen que no es la que produjo las heridas.

Entienden que es lo probable que el Obrador fué herido estando de pie.

Contestando al defensor Sr. Pou dicen que podía ser que el mismo cuchillo que hirió al interfecto fuera el que hirió al Obrador.

Entienden que no es probable que el Gual después de herido pudiera agredir a otro de los que luchaban con él.

**Prueba testifical**

JUAN SAMPOL: Dijo que la noche de autos se paseó con el Cardell y el Obrador; que intervino en las disputas entre el Cardell y el Antonio Reus.

Que por la noche estando reunido en un café con el Obrador y el Cardell, vió llegar al interfecto y los hermanos Reus y al Far; que recorrieron varios cafés siendo perseguidos por éstos; que al salir de uno de ellos, echaron a correr, siendo igualmente perseguidos, y que al llegar al huerto de «Ca'n Canals», el Obrador y el Cardell se escondieron en el huerto y él siguió corriendo.

Que los que les perseguían entraron también en el huerto, pero viendo que no les encontraban salieron de nuevo y le persiguieron a él alcanzándole, obligándole a retroceder y preguntándole en donde estaban sus compañeros contestando el declarante que no quería saber nada de unos ni de otros.

Siguió con el Far y el Reus y al llegar frente al huerto en que se habían escondido Cardell y Obrador, quedó custodiado por el Jaime Reus, mientras se internaba el Juan Far, diciendo «si les encuentro los alargaré».

Que al poco tiempo, oyó una voz que decía «ya los tengo» y entonces el Jaime Reus le dejó, aprovechando aquel momento para marcharse sin que sepa nada de lo que ocurrió.

Oyó rumores de la lucha pero no la presencié ni sabe lo que ocurrió en el huerto donde entraron todos.

A preguntas de las defensas dice que uno de los que les perseguían era el muerto.

El letrado Sr. Alemany pide que se lea la declaración del testigo en el sumario, pues dice que ella se contradice en extremo con lo que ahora manifiesta.

Así se hace y como el letrado dice que hay algunas contradicciones el testigo dice que lo que ha declarado ahora es la verdad y que él cree que en el sumario dijo lo mismo.

Dice que cuando lo llevaron los dos procesados al interior del huerto no pudo ver lo que pasaba, pues estaba muy oscuro.

Añade que trabajaba con el Cardell y el Obrador, y que tomó café con ellos y otro individuo «Es Llubiné» en «Ca's Coerit».

No sabe por qué los perseguían.

CATALINA MAGRANER: Dice vive en una casa próxima al punto donde ocurrió el hecho de autos; que estando tomando el fresco, oyó gritos lastimosos; que se acercó en unión de otros vecinos y vió a dos hombres que estaban agarrados y que se separaron entrando uno de ellos que estaba herido, en la casa del vecino llamado Amador Puig; huýendo el otro; que no vió nada más ni sabe nada más.

JERONIMA TOMÁS: También es vecina del lugar donde ocurrió el hecho de autos.

Dice que a las 10 de la noche vió pasar a tres hombres corriendo y pocos momentos después a otros cuatro también corriendo.

Al poco rato oyó gritos y acudió al puente donde había dos hombres que estaban luchando.

Estos se separaron y uno de ellos entró en una casa vecina herido.

Cuando atendían al herido les dijeron: «Vosotros defendéis al que está ahí dentro y éste es el que ha causado el daño al que está en la calle».

El que estaba en la calle moribundo, a quien atendió la declaración era el Gual.

Añade que en el puente sólo vió a los dos que se pegaban y al interfecto.

Como no conoce a ninguno de los procesados no sabe si estaban por allí.

AMADOR PUIG: Es el dueño de la casa donde entró herido el procesado Obrador acompañado de unas mujeres, diciendo: «cerrad que quieren matarme».

No vió al muerto, pues no salió de su casa, ni sabe nada más.

MARGARITA DEYÁ: También venía del lugar del suceso y no aporta ningún dato nuevo. Relata el hecho como la otra vecina.

ANDRES ARBONA: Declara que estando en un café se le presentaron allí Agustín y Juan (procesados) preguntando por un empleado del municipio y como allí no estaba, le dijeron al declarante que toda la noche se veían perseguidos por los otros tres procesados y por el interfecto.

Les preguntó si llevaban armas y dijeron que no y al poco rato entraron en el mismo café los perseguidores.

Poco tiempo después se enteró de la muerte de Gual y más tarde encontró al Cardell en la Plaza Mayor el cual le dijo: «Le he dado un golpe, pero bueno»; pocos momentos después era detenido por la Guardia Civil.

A requerimientos del Fiscal cree que el golpe a que aludió, aquél debió ser con un garrote, pues cuando antes le preguntó si llevaba armas le contestó que no, pero que tenía un buen garrote.

Como de esta escena del café a la reuerta transcurrieron unos cincuenta minutos, ignora si durante este interregno se proveyeron de armas.

Contesta a la defensa que ha oído hablar de un revolver que el «Llubiné» tiró al torrente y que antes lo trajo al café.

PEDRO BALAGUER: Estuvo con varios de los procesados en un café antes de la riña, y después de ocurrir ésta preguntó al interfecto quién le había herido y delante de los hermanos Reus y del Far y no le contestó.

Llevó al otro herido Obrador a casa de Amador, cuando aún era perseguido por el Reus.

Dice que detuvo a los procesados hermanos Reus y Juan Obrador.

Dice que al dejar al herido en casa de Amador y salir a la calle encontró ya allí fuera a los dos Reus y al Far (tres de los procesados).

Confirma que los procesados que él detuvo no llevaban armas.

El herido Obrador no le dijo quien le había detenido.

La defensa señor Alemany, hace observar al declarante ciertas contradicciones con su declaración del sumario.

El citado letrado pregunta al declarante qué oficio o empleo tiene, y contesta que era consumidor.

Entonces dijo el Sr. Alemany: No comprendo con qué autoridad detuvo Vd. a nadie.

No sabe explicar el procesado por qué detuvo a los procesados Reus y Far y no detuvo a los otros dos.

**Testigos de la defensa del Cardell y Obrador**

ANTONIO RAMIS: Dijo que la noche de autos estaba reunido con el Obrador y el Cardell; que se enteró de que entre unos y otros, ellos y los hermanos Reus existían unas disputas; que acompañó a aquéllos, siendo perseguidos por los hermanos Reus y el Far; que les dejó para ayudar a entrar un carro a un conocido; y que al terminar ya llevaron al Obrador herido.

Afirmó que llevaba un cuchillo y un revolver, para defenderse, pero no hizo uso de ellos ni estuvo en el sitio de la ocurrencia.

GUILLERMO TORRES: Cabo de la Guardia Civil que intervino desde los primeros momentos en el hecho de autos.

Encontró al interfecto sobre el puente y le preguntó quien le había herido a lo cual no contestó.

Relata los trámites que hizo con motivo del suceso y detenciones de los procesados a los cuales no se les ocuparon armas, en virtud de lo cual verificó una inspección ocular en el lugar del suceso y encontró un martillo y varias armas contundentes.

Dice que el procesado Agustín Cardell se presentó voluntario.

Cree que las heridas del interfecto y las del herido Obrador son producidas por la misma arma.

Sabe que el Reus fué también herido y quedó tendido en el huerto.

Los letrados Sres. Socías y Alemany renuncian a los testigos por ellos propuestos.

El Sr. Pou solicita declare la viuda del interfecto y el Presidente ordena se presente.

ANTONIA BESTARD: Dice que su difunto esposo no usó nunca armas, a no ser un pequeño cuchillo con la punta cortada. Dice que no sabe ni sospecha quien mató a su marido.

**El Fiscal retira la acusación**

Terminada la prueba testifical y no solicitándose la lectura de ningún documento, el Presidente concede la palabra a las partes por si tienen que modificar o mantener sus conclusiones.

El representante del Ministerio Público dice que debe retirar la acusación por lo que se refiere a los procesados hermanos Reus, Far y Cardell, y en cuanto al Obrador, apesar de que cree que se ha demostrado es autor de un delito de homicidio, retira también la acusación por apreciar en su favor la eximente de legítima defensa.

En vista de ello la sala declara concluido el juicio, a las siete de la tarde.

**SENTENCIA**

La Audiencia ha dictado Sentencia en la causa esta y en ella se absuelve libremente a todos los procesados, declarándose las costas de oficio.

Máquinas para coser y hacer calceta de las acreditadas marcas  
**Pfaff Imperi**  
Se venden al contado y a plazos  
Representan- **Sebastián Cirerol**  
te en Sollér:  
Calle de Moragues, n.º 31

**FRUITS EN GROS**  
Spécialité  
en **ORANGES**  
et **MANDARINES**  
**ARBONA, RULLAN, BERNAT**  
Casa Central: **CALLE BURRIANA, número 20**  
**VILLARREAL - Castellón - (España)**  
Telegramas: **ARRUBE-VILLARREAL**

FESTIVAL SIMPATICO

“Los Previsores del Porvenir” en Deyá

Con gran solemnidad han celebrado «Los Previsores del Porvenir» de esta pintoresca villa el acontecimiento de empezar a cobrar pensiones los que primero se inscribieron en dicha Sección.

Invitados por D. Pedro Coll Bauzá, representante de tan importante Sociedad en Deyá, para asistir a los festejos que se habían de celebrar por tan fausto motivo el día 8 del actual, a las primeras horas de este día, emprendimos la marcha y asistimos a la misa que ofreció el Rvdo. Cura Párroco D. Pedro Suasi Morell, en acción de gracias de los que hoy cobran sus primeras pensiones y de recuerdo de gratitud hacia los que inscritos en la expresada Sección, desaparecieron por fallecimiento.

Al sagrado templo acudió el pueblo en masa con las autoridades locales y muchos representantes de otros pueblos de la Isla, presididos por el infatigable y entusiasta D. Bernardo Ruiz Sabater, que representa la Sección de Palma.

La música recorrió después las principales calles de la población tocando alegres pasodobles, notándose en el semblante de todos los moradores una inmensa alegría y no menos satisfacción en los que horas después recibieron sus primeras pensiones por llevar perteneciendo a tan patriótica Sociedad veinteaños.

Nuevamente la música del pueblo a las 14 horas hizo el recorrido por calles y plazas, se lanzaron cohetes al espacio y los estampidos que producen, anunciaron que se aproximaba la hora feliz de la entrega de pensiones.

A las 15 horas y en el local que ocupa la escuela pública de niños, había de verificarse el reparto de pensiones; allí nos dirigimos y el amplio local era ya insuficiente para contener a la multitud que presurosa había acudido para presenciar tan grande acontecimiento, no faltando a él los niños y niñas con sus respetables maestros. Presidió el acto D. José Salas Ripoll, Alcalde de Deyá, en representación de la primera autoridad civil de las Islas, quien tenía a su derecha a los señores Ramis y Arjonilla, representantes en Palma y Söller respectivamente, y al médico D. Rafael Blanes; a la izquierda tomaron asiento el socio pensionista D. Castro Coll Blanco, Comandante de Marina de este Distrito, D. Pedro Suasi Morell, Cura Párroco de Deyá, el Juez Municipal D. Bartolomé Morell Vives y el representante D. Pedro Coll Bauzá. Los pensionistas tomaron también su asiento a derecha e izquierda de la Presidencia y la banda de música, desde la calle, entona un paso doble al que le suceden varios vivas a los «Previsores del Porvenir» y al representante Sr. Coll.

El Sr. Alcalde da por comenzado el acto y manifiesta, que ostenta en él la representación del Excmo. Sr. Gobernador Civil, por ser imposible a dicha superior autoridad asis-

tir a causa de tener que atender a otros asuntos urgentes del cargo. Se muestra orgulloso de concurrir con el pueblo que preside a fiesta tan simpática y añade que está a la disposición de tan patriótica Asociación en esta villa al objeto de que sean en ella «Los Previsores del Porvenir», la Sección más numerosa en relación al número de sus habitantes. Aplausos y hace uso de la palabra el representante de la Sección de Deyá, Sr. Coll, que dice:

Hace veinte años que mi señor tío D. Matías Coll Morey, presente en este acto para recibir su pensión primera, se decidió a instancias del entonces representante de la Sección de Palma D. Antonio Estades, a formar o constituir esta Sección de Deyá, que actualmente cuenta con 65 socios y de la que fui nombrado para representar ante la oficina central en el año 1919.

De estos 65 socios 22 adquirieron este año derecho a pensión y hoy venimos aquí para entregarles el primer fruto que produjo la semilla esparcida durante veinte años por dichos socios, semilla que de hoy en adelante seguirá germinando y produciendo en beneficio de los favorecidos hoy, y de los que adquieran en lo sucesivo derecho a pensión.

Da las gracias a todas las autoridades y muy sinceramente a los señores representantes de las Secciones de Palma y Söller por haber prestado su concurso desinteresado al acto que se celebra, asistiendo a él no obstante las múltiples ocupaciones de sus respectivos cargos, y termina solicitando del Todopoderoso vida larga y próspera para «Los Previsores del Porvenir», y dejando para los señores que han de sucederle en el uso de la palabra, la explicación a la concurrencia de lo que son y serán los Previsores. Aplausos.

D. Pedro Suasi Morell, Cura Párroco de la villa de Deyá, con la facilidad de palabra y elocuencia en él características, manifiesta que ha estudiado con detenimiento los Estatutos de la Sociedad «Los Previsores del Porvenir», considerándolos como la Asociación más humanitaria y patriótica que pueda concebirse y en la que sus socios tienen más ventajas, en relación a la insignificancia del sacrificio que se hace mensualmente.

Insta a todos sus feligreses para que formen en las filas de «Los Previsores» para con ello practicar la virtud del ahorro y aprendan a laborar por la Patria, ya que el dinero se emplea solamente en Títulos de la Deuda del Estado.

En forma clara y con ejemplos al alcance de todos, explica lo que son «Los Previsores del Porvenir» y los grandes beneficios que sin duda tendrán los que se inscriban de hoy en adelante, puesto que el capital productor de pensiones está formado ya, y éste aumentará irrefragablemente, termina solicitando ser socio de tan noble Entidad que sin duda contribuirá a que la Nación Española llegue a la cúspide de sus aspiraciones.

El Capitán de Carabineros D. Domingo Arjonilla, empieza manifestando su sentimiento por no poderles dirigir la palabra en el dialecto mallorquín por no saber hacerlo; pero teniendo en cuenta que el culto pueblo de las Islas Baleares, no obstante sentir predilección para expresar sus pensamientos con aquél, también habla y comprende el idioma de Cervantes, lo hace en castellano.

Las obligaciones inherentes a mi cargo, son siempre una continua movilidad en la parte Norte de esta Isla, y hete aquí, que hace unos cuantos días al ser invitado por mi amigo el representante de «Los Previsores de Deyá», D. Pedro Coll, para asistir al acto de repartición de las primeras pensiones de dicha Sección, le manifestara que si atenciones más urgentes no me impedían, con mucho gusto acudiría, ya que soy un entusiasta de todo cuanto se relacione con tal Institución de la que soy socio hace, cerca de 20 años.

Ayer salí de Söller, mi residencia, hacia los pueblos de Caimari y Pollensa para asuntos de mi cargo, y no veía medio para poder estar aquí satisfaciendo con ello mi deseo y correspondiendo a los requerimientos del señor Coll; más está mañana pude regresar a Söller y aunque cansado, sintiendo vehementes deseos de estar presente en el acto que celebramos, uníjome a una tarjeta que desde este pueblo recibí del digno representante de Palma D. Bernardo Ruiz, en la que reiteraba mi presencia, emprendí la marcha acompañando del Sr. Comandante de Marina del Distrito, D. Carlos Coll, quien al enterarse incidentalmente de la fiesta que celebraba hoy el pueblo de Deyá, mostró sus deseos de acompañarme y adherirse a ella, en atención de tener sus ocho hijos inscritos en «Los Previsores» y ser él juntamente con su señora, pensionista desde hace un año.

Después de lo que acaba de decirnos nuestro venerable Rector, muy poco tengo yo que decir sobre las ventajas de nuestros Estatutos para todos y muy especialmente para la clase obrera, al entrar a formar en las filas de «Los Previsores»; el Sr. Suasi al leer los Estatutos porque se rige nuestra Asociación, ha visto inmediatamente las innumerables ventajas, e inicia con la inscripción que hace en este momento, el camino que debéis seguir a fin de que el día de mañana podáis gozar de una pensión vitalicia sin hacer por ello gran sacrificio.

No quiero dejar de manifestar a Vds. el por qué me hice socio de «Los Previsores»: Hace 19 años me encontraba de Teniente de Carabineros en un pueblo de la Provincia de Almería, pueblo tan pequeño y con tan malas comunicaciones, que los periódicos llegaban a mí por el mes de haber sido publicados en Madrid y quiso la Providencia que al llegar en visita de inspección mi Coronel, entonces, D. Francisco Riera, me pusiese en antecedentes de haberse creado en Madrid una Sociedad nombrada «Los Previsores del Porvenir», en la que pagando mensualmente, desde una a cinco pesetas como máximo, se adquiría derecho a los 20 años de pago a una pensión vitalicia que bien podía ser hasta de 30 pesetas por cada una inscrita.

Después de leer unas circulares en las que se exoresaban los fines que perseguía la nueva Sociedad, manifesté a mi Coronel, que ésta como todas sus similares resultan al fin fracasadas con perjuicio para los que entran como socios. Pero comprendiendo que la idea era buena y que de fracasar la obra iniciada por D. Francisco Pérez Gamundí, lo sería en breve espacio de tiempo, solicité mi inscripción por cinco cuotas mensuales, ya que de caer destruida la obra, poco podía perder.

El nombre de mi Coronel no se borrará de mi imaginación mientras yo viva pues gracias a sus iniciativas hice mi inscripción y en Abril próximo seré pensionista y esto mismo tengo la completa seguridad ocurrirá por lo que a mí se refiere, a cuantos por mis consejos entraron y entran de hoy en adelante en «Los Previsores».

He desembolsado unas 1.300 pesetas en 20 años, suma que si hoy la tuviese no me sacaría de pobre, y sin embargo, depositada paulatinamente en los «Previsores del Porvenir», me dará muchos miles, pues aunque tengo 47 años, no pienso morir por ahora y además con el importe de dicha pensión a partir de Abril, pagaré las cuotas por que tengo inscritas a mis cuatro hijas, creándoles un precioso porvenir sin sacrificio alguno.

Explica en brillantes párrafos y lleno de entusiasmo el Sr. Arjonilla lo que fueron en principio, son y serán «Los Previsores» y con un grato recuerdo de gratitud para el señor Presidente de la Sociedad y señores que componen su Consejo de Administración, termina con un ¡Viva «Los Previsores del Porvenir!» que es unánimemente contestado y seguido de muchos aplausos.

El Vice presidente de la sección de la Capital nuestro particular amigo D. Bernardo Ruiz Sabater, entusiasta propagandista y a quien se debe el creciente número de inscripciones hechas por los mallorquines en los dos últimos años, y quien no descansa un momento a fin de conseguir adeptos y constituir nuevas Secciones en los pueblos donde no existían, hace un completo y precioso discurso resumen calificando la obra que practican los Previsores, cúmulo de gloria, puesto que además de proporcionar bienes materiales, aproxima los espíritus, borrando sin sentir, diferencias infundadas.

Dice que mutualidad como los Previsores, no puede ya detenerse ante empresa por difícil que sea, pues con los 114 millones que tiene invertidos en títulos de la Deuda Nacional, realizarán seguramente obras sociales fecundas, además de la de formación de pensiones ya consignadas.

Manifiesta que no obstante los éxitos obtenidos por la citada entidad de ahorro, llegando en su capital Social a más de 114 millones de pesetas, propiedad de más de 220.000 asociados, suscritos por más de 700.000 cuotas mensuales, es conveniente no ingrese nadie sin estar bien enterado de los Estatutos por que aquella se rige, no dejándose seducir por ilusiones engañosas que tienen por base en tomar como cosa fija y de particular

derecho el extraordinario dividendo que hoy disfrutan los pensionistas.

Terminados los discursos, tuvo lugar la ceremonia más aleccionadora, pasando los 22 pensionistas a recoger las cantidades que respectivamente les correspondían, y que les entregó D. Bernardo Ruiz Sabater, representante de la Sección de Palma, en sobres cerrados con una cinta de los colores Nacionales, y dió las gracias a las autoridades y la enhorabuena a los pensionistas, deseándoles muchos años de vida en el disfrute de las mismas.

A propuesta del Señor Ruiz Sabater, se cursaron los siguientes telegramas, que al ser leídos fueron acogidos por los reunidos con un entusiasmo grandísimo y con vivas al Rey y a los señores que rigen los destinos de la Sociedad.

Mayordomo Mayor Palacio Real Madrid  
Previsores Porvenir Sección Deyá, en solemne acto público presidido autoridades locales, en conmemoración primer pago pensiones vitalicias a sus asociados, suplican V. E. haga presente a S. M. el Rey nuestro augusto coasociado la respetuosa gratitud y sincera adhesión de todos.

José Salas Ripoll, Alcalde de Deyá, en representación Gobernador Civil, Pedro Suasi Morell, Rector, Bartolomé Rullán Vives, Juez Municipal, Carlos Coll Blanco, Comandante Infantería Marina, Bernardo Ruiz Sabater, Representante Sección Palma, Domingo Arjonilla, Capitán Carabineros Representante Söller, Pedro Coll, Representante Deyá.

Presidente Previsores Porvenir,  
Conde Peñalver, 22. Madrid

Sección Deyá celebrado brillantísimo acto presididos Gobernador Civil representado por Alcalde y Autoridades locales del pueblo, con motivo primer pago pensiones, reinando gran entusiasmo acordado unanimidad enviarle cariñoso saludo y simpatía.

(Sigüen las mismas firmas del anterior telegrama.)

\*\*\*

Otro telegrama completamente igual al anterior para Francisco Pérez Fernandez — Marqués Duero, 8 pral. izquierda.—Madrid.

\*\*\*

El contestación al penúltimo telegrama se recibió el siguiente:

Sr. D. Pedro Coll.  
Agradecidísimos a su cariñoso saludo, reciban Vd. y todos los firmantes el muy afectuoso de

Gonzales Llana.

Seguidamente se repartieron a todos los presentes dulces y licores obsequio hecho por los pensionistas.

Felicitados muy de veras al Representante en Deyá D. Pedro Coll, por habernos proporcionado con su invitación un día agradable presenciando un tan simpático festival, demostrativo del fraternal entusiasmo reinante en pro de la progresiva institución «Los Previsores del Porvenir» que de cada día va engrosando sus filas y promete un porvenir esplendoroso que disfrutará cuantos a imitación de la hormiga habrán sabido llevar en el acervo su granito....

Folleto de LA VOZ DE SÖLLER— 19

EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones S. A. Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

verlos fijos en el borde de su falda. Entonces subió tres o cuatro peldaños y se detuvo al lado de Paulina Lister. Desde allí se volvió y miró a Garth. Deseaba vivamente que éste levantara la cabeza y las viera juntas; quería que los ojos del artista se dieran cuenta de aquel contraste que ofrecían sus facciones vulgares junto a la radiante belleza de la americana. Esperó...

Mas los ojos de Garth permanecieron bajos. Al fin los alzó lentamente hasta el encaje del vestido de Juana, donde ella apoyaba una mano todavía. Los mantuvo fijos allí un instante y volvió a bajarlos al suelo.

—Y bien, señorita Champion—repitió mistress Parker Bangs—, ¿jugará usted mañana al golf con el señor Dalmain?

Juana sintió que se ruborizaba vivamente; después se enfureció contra sí misma y contra las circunstancias que la hacían obrar de un modo tan contrario a su carácter. Vaciló un instante antes de contestar. ¿Por qué se portaba Garth de un modo tan extraño y tan inconveniente? Las gentes se figurarían que ella llevaba algo extraordinario en el borde del vestido. Sintió a su vez un impulso salvaje de pararse también a mirar si el beso que allí había puesto Garth se había materializado y colgaba del sedño borde como una estrella rutilante. Al fin se calmó y contestó casi bruscamente:

—No voy mañana al golf, pero no por eso deben dejar de ir ustedes. El bosque por la mañana es una delicia. Buenas noches, mistress Parker Bangs;

descansar bien Paulina. Hasta mañana Dal.

Garth estaba un escalón más bajo que las jóvenes y daba a la tía de Paulina una carta que acababa de caersele.

—Hasta mañana, señorita Champion—dijo.

Y por un momento sus ojos se encontraron, mas Garth no pareció ver el ademán de Juana tendiéndole la mano.

Las tres mujeres subieron la escalera juntas, pero una vez arriba siguieron distintas direcciones. Paulina Lister tomó uno de los corredores de la derecha y su tía trotó tras ella hasta su habitación.

—Parece que ha habido algo entre ellos—observó mistress Parker Bangs.

—¡Pobre muchacha!—dijo Paulina dulcemente—. Yo la quiero muy de veras. Es muy buena. Y acaso más sensible que todas nosotras.

—Pero es fea—añadió la tía sin oír el final de la frase de su sobrina.

—Ella no ha escogido su rostro—contestó Paulina, generosa.

—No, y además no paga a nadie para que se lo embellezca. Es lo que Walter Scott ha llamado «la naturaleza en toda su rusticidad».

—Querida tía—interrumpió Paulina con aspereza—, te agradecería que no te tomaras la molestia de citarme los clásicos ingleses cuando estamos solas. Es tiempo perdido, pues sé de sobra que te lo sabes de memoria. Ahora, hazme el favor de sentarte en ese canapé; yo tomaré asiento en este sillón y te daré una pequeña explicación, que creo necesaria. Es acerca de Juana Champion, ¿sabes? Es una buena muchacha y me inspira una viva simpatía; la quiero muy de veras, tía. No es una belleza, pero tiene una buena figura y se sabe vestir. Tiene dinero a montones y podría llevar perlas mejores que las mías, pero sabe que las perlas no sentarían bien a su piel morena y se abstiene de ponérselas. Me gusta que una mujer sepa así conocerse.

Todos los hombres adoran en ella, tía, y

y no ciertamente por lo que parece, sino por lo que es. Esta es la adoración que dura siempre, querida tía. Dentro de diez años la honorable Juana será lo que hoy es, y yo, en cambio, me esforzaré por parecer lo que no seré ya. En cuanto a Garth Dalmain, tiene ojos para todas, pero su corazón no es para ninguna de nosotras. Sus bellos discursos y sus miradas de admiración no significan matrimonio. Garth se ha formado un alto ideal de la mujer y no hará su esposa a la que sea inferior a ese ideal. Garth Dalmain no hará tampoco un matrimonio de conveniencia, porque es inmensamente rico. Y aunque no lo fuera, el dinero ganado en el comercio no le atraería en modo alguno. No se casará por la belleza, porque piensa demasiado en ella, y como adora tantos lindos rostros, no está nunca seguro de cuál de ellos preferirá pasadas veinticuatro horas. Ni se unirá tampoco a la bondad, a la virtud y al mérito, porque en este punto sólo la honorable Juana está a la altura de su ideal, y la honorable Juana tiene demasiado talento para consentir en ligar su fealdad a un epicúreo adorador de la belleza como Garth. Además, se ha acostumbrado a considerarse como abuela, o cosa así, de todos estos muchachos, y no es fácil que cambie de punto de vista. Pero ese Dal es de una inconsciencia tan sublime, que cree tener ya a su ideal entre las manos, y va a llevarse una decepción horrible cuando ella, por las razones que te he manifestado, le conteste con una negativa. En los tres días que hemos pasado aquí antes de que Juana viniera Dal no se ha separado de mí un instante y hemos conversado, jugado y bailado juntos a todas horas, de lo cual tú, querida tía, y otras casamenteras tan amables como tú, habéis sacado la peregrina consecuencia de que Garth Dalmain está perdídamente enamorado de mí. Pues bien: Garth Dalmain no ha hecho otra cosa a mi lado que adorar el terreno tantas veces pisado por Juana y

contar con impaciencia los instantes que le faltaban para volverla a ver. Garth Dalmain encontraba más placer en mi compañía que en la de otras muchachas porque yo soy capaz de comprenderle y ellas no; porque yo le hablaba de ella y estoy dispuesta a ayudarle con todas mis fuerzas cerca de ella. Esto es todo lo que ha habido, todo lo que hay, todo lo que puede haber entre Garth Dalmain y yo. Y si tú, querida tía, te interesas algo por las afecciones nacientes de mi corazón, inventa algún pretexto falso que parezca verdadero y vámonos mañana mismo a la ciudad. Es inútil que me preguntes ni que me argumentes: he dicho todo cuanto tenía que decir y un poco más. Te ruego que te metas en la cama lo más pronto posible y que no te molestes en averiguar a cuál de los caracteres creados por Dickens se parece el mio. Llevo varias horas encarcelada en este ajustadísimo vestido y no puedo más. ¡Out, Josephine, entrez! ¡Buenas noches, querida tía! ¡Dulces sueños!

Cuando Paulina se quedó sola, una vez su doncella se hubo retirado, apagó la luz eléctrica y, recorriendo las cortinas de su ventana, permaneció largo rato contemplando el apacible paisaje inglés bañado en la luz de la luna. Apoyó la hermosa cabeza en el marco del ventanal y murmuró dulcemente:

—¡Ah Garth Dalmain! Creo que he expuesto bien su situación. Usted, sin embargo, no se lo merece; debió haberme comprendido su amor por Juana unas semanas antes. De todos modos, esto hará cesar las habladerías que corren, acerca de usted y de mí, de boca en boca. Usted, en tanto, continuará suspirando por la luna, y cuando se convenza de que es inaccesible no se le ocurrirá buscar consuelo en otra luz más al alcance de la mano, sea la reluciente araña eléctrica o la humilde y vulgar vela de sebo.

El hilo de los pensamientos de Paulina se detuvo en esta imagen, digna en

verdad de su tía, la muy ilustre mistress Parker Bangs, de Chicago. La americana se echó a reír de buena gana, pues su espiritualidad centelleaba lo mismo en la soledad que en compañía, igual a su costa que a la de los demás. El corazoncito valiente de Paulina Lister no tomaba en serio ni aun sus propias heridas.

En tanto, Juana entraba lenta y callada en sus habitaciones. Garth no había querido tomar la mano que ella le tendía y no se ocultaba a su claro talento el por qué Garth Dalmain ya no podía contentarse con sentir en el contacto de aquella mano una muestra de franca y cordial amistad; si ella no se decidía a abandonar la prueba de absoluta y eterna posesión, el sencillo compañerismo de otros días había concluido entre ellos para siempre. Garth era aquella noche como un tigre real cuando ha probado por primera vez la sangre humana. Esta imagen, al acudir a la mente de Juana, la hizo sonreír levemente, recordando a Garth en su impecable traje de etiqueta, elegante y correcto. No obstante, en la terraza, sola con él, había comprendido por vez primera cómo en todo hombre que ama y desea alienta el rey de la creación, cómo en los momentos en que la pasión se desborda repercute en el más civilizado el eco de las selvas primitivas, y su acento tiene algo del rugido del león y de la fiera del tigre cuando dice al oído de la mujer amada y deseada: «Mia, tan sólo mía y para siempre». Juana había escuchado en las dulces palabras de Garth esta indefinible expresión de fuerza y de dominio, y había respondido a ella sin temer, y se hubiera sometido, en alma y vida, a ella, si... si...

Pero las cosas no podrían ser ya nunca como habían sido antes. No acceder al deseo de Garth equivalía a levantar entre los dos una barrera infranqueable para toda la vida. Ninguna sutileza sen-

(Continuará)

# COLL, MICHEL Y CASASNOVAS

76, Boulevard Garibaldi, 76 -- MARSELLA

Teléfono: MANUEL 2-37

Telegramas: COLMIOAS

## Importación, Exportación



## Frutos secos y primores

### ESPECIALIDAD

# : en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles :

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros ISABEL VANRELL, LAREÑO y NUEVO LAREÑO dotados de potentes motores «Poolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

Exportation d'oranges mandarines & citrons  
Pommes de terra & tomates  
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

## Michel Oliver

VIA VINTIMILLE, 132  
CATANIA (Italie)  
Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

NAVEGACIÓN SOLLERENSE S. A.  
Servicio decenal entre PALMA—SOLLER—BARCELONA, CETTE y vice-versa, por el vapor

## María Mercedes

ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

Consignatarios: En Palma, G. Mulet e hijos Ld.— En Sóller, G. Bernat; Príncipe, 24.— En Barcelona, José Gilabert; Cristina, 6.— En Cette; Mrs. Bernat e Rullán; Avenue Victor Hugo, 27.

Hotel Restaurant  
de Marina  
DE  
Masó y Ester  
Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA  
Próximo estación y muelles.

Precios módicos

Exportación de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos, Cacahuets, frutos y legumbres

## Pedro Cardell

VILLARREAL (Castellón de la Plana)  
Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.

## ALEJANDRO POMAR

INSTALADOR ELECTRICISTA  
— Plaza de América número 2.— SOLLER (Mallorca) —  
Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses.—Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.



## JABON Orqia

de "MYRURCIA" Barcelona España

## COÑAG IRIS

GOTAS DIVINAS  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

Acete Vegetal

## Afinación, Reparación

ARREGLO DE MÁQUINAS y cambio de teclados de PIANOS  
Informes: Mercería E. Lucena, Constitución, 31.—SOLLER.  
= SE VENDE UN PIANO =

## EN NANTES

se desea vender un importante comercio, muy bien situado, mucha clientela y local grande y especial para el buen desarrollo del mismo. Se trata de buen negocio.—Informes: en esta Redacción.

## SE VENDE

una casa en el Puerto de Sóller, situada en la calle de la Marina, n.º 4. Para informes en esta Redacción.

Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

## Entradas y salidas de vapores correos en el puerto de Palma

DOMINGO  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 6'30 de la tarde, para Tarragona.

LUNES  
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Alicante.  
Salidas.—A las 11 de la mañana, para Ibiza y Valencia.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MARTES  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
A las 7 de la mañana, de Tarragona.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Ciudadeja.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

MIERCOLES  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Valencia.

JUEVES  
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Valencia.  
Salidas.—A las 8'30 noche, para Mahón.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

VIERNES  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 12 de la mañana, para Ibiza y Alicante.

SABADO  
Entradas.—A las 7 mañana, de Valencia.  
A las 7 de la mañana, de Mahón.  
Salidas.—A las 9 noche, para Barcelona.  
Correo de Argel.  
Salidas.—Día 23 de cada mes, a las 4 de la tarde.  
Llegadas.—Día 26 de cada mes.  
Correo de Marsella.  
Salidas.—Día 18 de cada mes, a las 9 de la noche.  
Entradas.—Día 23 de cada mes.

## Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, carreró d'en Figue.  
Otra más pequeña situada en la misma calle.  
Para informes, dirigirse a S. Elias, Luna, 5.

## Niños: Leed T. B. O.

# NOTICIAS LOCALES

## Concentración del reemplazo de 1925

Conforme dijimos en nuestro número anterior se han fijado los días 1, 2 y 3 de Diciembre próximo, para que se concentren en las Cajas de recluta los individuos de servicio ordinario del reemplazo de 1925, nacidos en el primer semestre de 1904 y todos los pertenecientes al de 1924 y anteriores que deban hacerlo con el de 1925.

En Baleares hay disponibles 2.008 mozos, y llaman para la actual concentración 1.427.

El expresado número de reclutas que se asigna a nuestra región se reparte en la forma siguiente:

**Infantería.**—Regimiento de Palma, n.º 61: 224; id. de Mahón, n.º 63: 352; y para las unidades que no se nutren directamente del reclutamiento, 8.

**Artillería.**—Regimiento mixto de Mallorca (costa, ligera y montaña): 249; id. de Menorca (costa ligera): 193.

**Ingenieros:** Grupo de Mallorca (zapadores y telégrafos): 69; e idem de Menorca (zapadores y telégrafos): 66.

**Intendencia.**—Sección mixta de Mallorca: 15; idem de Menorca: 9.

**Sanidad.**—Sección de Mallorca: 12; e idem de Menorca: 8.

### Toma de posesión

El lunes de esta semana, día 16, tomó nuevamente posesión de su cargo, después de gozar de un breve permiso, el Alcalde propietario de nuestro Ayuntamiento D. José Ferrer Oliver.

Por dicho motivo, ha cesado en la Presidencia del Municipio, el primer teniente de Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer.

### Un laudable propósito

La Asamblea Local de la benemérita institución de la «Cruz Roja», consecuente en sus anhelos de hacer progresar el Centro cuyos destinos rige, ha iniciado una suscripción entre los sollerenses establecidos en Francia, con objeto de adquirir material sanitario, entre este, una camilla moderna, provista de ruedas ingeniosamente dispuestas, para el rápido y cómodo transporte de heridos.

Para la profusión de la idea, se ha remitido a los referidos sollerenses que residen en la vecina nación, la siguiente circular:

*Considerado Sr.: La Asamblea Local de la «Cruz Roja Española» en Sóller, teniendo en cuenta su nobleza de corazón y el amor inmenso a su patria chica, en donde sus ojos vieron por primera vez la luz, y cuya tierra guarda en sus entrañas sus antepasados, acude suplicante a su bondadoso corazón para que, haciéndose cargo de la utilidad de tan benemérita Institución, contribuya con una módica cantidad a la suscripción abierta para la adquisición en Francia de material sanitario moderno.*

*Se agradecerá que los donativos sean en francos, toda vez que el citado material tiene que ser adquirido en esa República.*

*No dudamos que procurará que sus conciudadanos, amigos o dependientes, aporten su concurso para tan benéfico fin, pudiendo remitir las cantidades que recaude a los encargados que más abajo se expresan o bien por Correos bajo sobre con valor declarado y en francos al Secretario de la misma, no descuidándose de consignar los nombres y cantidades de los donantes a fin de no incurrir en equivocaciones al dar publicidad a las listas.*

*Gracias anticipadas, señor, y reciba el más respetuoso saludo de sus S. S. S. Isabel M.ª Sampol; Presidenta de la A. L.—Miguel Casanovas; Presidente de la J. de S.—Catalina Cardell; Jefa Inspectora.—Vicente Garau; Secretario de la A. L.*

*Quedan autorizados para recoger fondos en Francia: Gabriel Colom; Rue de Guillaume Puig, 24; Avignon (Vaucluse).—Gabriel Sampol; Rue Victoire de la Marne; Chaumont (Hote. Marne).—Antonio Montblanch; Neufchateau (Vosges).—Tomás Ripoll; Rue de Du-bois, 7; Lyon (Rhône).—Antonio Terrades; Rue Saint Vincent, 39; Alais (Gard).—Buenaventura Darder; Place Arnaux Bernat; Toulouse (Haute Garone).—Vicente Cardona; Rue Montorgueil, 32; Paris (1.º).—J. Mayol de Jaime; Rue des Minimes, 4; Marsella.*

Nos complacemos en dar esta noticia y deseamos a la Comisión organizadora de la recaudación, un feliz resultado.

## Venta de un almacén

Como se verá en anuncio que insertamos se ha puesto en venta, otro almacén en el Este de Francia.

Se refiere a un comercio de importancia situado en una populosa población, y se dan muchas facilidades para la adquisición del mismo, el que, dicho sea de paso, se halla en circunstancias favorables a todo extremo.

Igualmente llamamos la atención de los otros dos almacenes que también anunciamos en venta, uno de los cuales está situado en Nantes y el otro en la misma región del Este de Francia, los que reúnen admirables condiciones.

### Las setas

Aunque en poca cantidad, durante algunos días de esta semana, ha habido en nuestro mercado setas que se han cotizado a 2'60 y 4'00 ptas. la libra.

### Un B. L. M.

Nuestro Alcalde, D. José Ferrer Oliver, nos comunica en afectuoso B. L. M. que la Comisión permanente de nuestro Ayuntamiento, en la sesión celebrada día 11 del actual, acordó abrir una suscripción al objeto de recaudar fondos para el «Aguinaldo del Soldado», añadiendo que en la Alcaldía se admiten donativos.

Como recordarán nuestros lectores en el último número de este periódico, dimos ya cuenta de la noticia a que se refiere el B. L. M. citado.

\*\*\*

A efectos del acuerdo referido, sobre la recaudación de fondos para el «Aguinaldo del Soldado» ayer salió a visitar distintos comercios una Comisión integrada por el Sr. Alcalde D. José Ferrer el primer teniente D. Miguel Casanovas, y el Sr. Juez Municipal D. Ramón Escalás. Hoy continúan en su cometido.

De su resultado podrán enterarse nuestros lectores por la lista que en otro número insertaremos por no haberla aún recibido en el momento que cerramos la edición.

### El Vapor «María Mercedes»

Ayer debía salir de Barcelona con destino a Palma y Sóller este vapor, pero debido al mal tiempo reinante suspendió la salida.

Quizás mañana llegará a Palma procediendo a la carga y descarga de género regresando a Sóller tan pronto como le sea posible.

Emprenderá de nuevo viaje a Barcelona y Cete dentro unos 6 o 7 días.

### El tiempo

Durante la semana en curso el tiempo se ha presentado con días de persistente lluvia y temperatura francamente invernal.

Hoy, como los otros días, el cielo sigue encapotado, amenazando lluvias. En el momento que cerramos esta edición está llovisnando.

\*\*\*

Para lo que resta de la presente quincena, el sabio astrónomo Sfeijón hace los siguientes pronósticos.

Se perturbará más el estado atmosférico de la península el sábado 21, porque llegará a Irlanda una importante depresión oceánica, y persistirá el núcleo del Mediterráneo, que se remontará hacia Cataluña y golfo de León. Por la influencia de estos elementos se registrarán lluvias bastantes generales, abundantes en varias zonas, con vientos del tercer cuadrante.

El domingo 22, pasará por Inglaterra la depresión de Irlanda, y el mínimo del Mediterráneo se hallará en el golfo de Génova. Ocasionarán lluvias, principalmente desde el Cantábrico al Centro y NE., con vientos de entre SO. NO.

El lunes 23, se encaminará a Dinamarca y S. de Noruega la referida depresión de Inglaterra, persistiendo el secundario del golfo de Génova. Irá mejorando el estado atmosférico en la península, pues totalmente se producirán algunos chubascos en la mitad oriental, singularmente en el cuadrante NE. y también en Galicia con vientos de SO. y NO.

Del 24 al 25, será más tranquila la situación, porque se alejarán de nosotros los centros perturbadores mencionados pero se formará un núcleo de fuerzas en Marruecos que influirá solamente en las regiones meridionales.

El jueves 26, seguirá dominando el buen tiempo en nuestro territorio, sintiéndose un tanto en el NE. de la acción

una depresión que procedente del Báltico llegará al N. de Italia, y en el SO la del núcleo de fuerzas que persistirá en Marruecos. Del 27 al 29, descenderá lentamente por Italia la citada depresión, y el núcleo de Marruecos avanzará hacia Argelia. Estos elementos perturbadores ocasionarán lluvias y nieves en las regiones próximas al Mediterráneo, especialmente del 27 al 28, con vientos de entre NO. y NE.

El lunes 30, se acercará a las Islas Británicas una depresión Atlántico y otra se acusará en Portugal. Causarán lluvias en gran parte de la península, con vientos de entre SE. y SO.

### Sobrante para el próximo número

Por exceso de original quedan sin publicar interesantes artículos, la reseña de la última sesión de la Comisión Permanente, la Crónica del último partido de fútbol celebrado en esta, y otras interesantes informaciones que publicaremos Dios mediante, en el próximo número.

## Destellos Sociales

### LLEGADAS

Procedente de un atractivo viaje por la costa Azul de Francia, ha llegado nuestro entrañable amigo y apreciado Redactor de este periódico, el rico propietario D. Damián Ozonas Pastor.

Nos place consignar la noticia y darle nuestra más cordial bienvenida.

### SALIDAS

Para Amiens (Francia), y con objeto de girar visita a sus importantes negocios allí establecidos, salió el sábado último, nuestro buen amigo el acudalado propietario D. José Deyá.

Estará de regreso muy en breve.

\*\*\*

Ha pasado a la capital, con objeto de pasar en ella el invierno, nuestro distinguido amigo el propietario y Presidente del «Círculo Liberal» de Palma D. Juan Canals.

Juntamente con él, ha marchado su distinguida familia.

Deseámosle feliz vida en la ciudad palmesana.

## Mercados de la Provincia DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy	
Almendras	a 70 ptas. Hectólitro
Algarobas	a 7 ptas. qq. mallorquín
Naranjas	a 10 ptas. la carga
Mandarinas	a 2'60 ptas. el 100
Limonas	a 12 pts. la carga
Conejos	a 0'65 ptas. la tercia
Pollos	a 2'00 € « «
Gallinas	a 1'65 € « «
Huevos	a 8'60 € « docena

## DE INCA

Día 19 de Noviembre de 1925.

Almendrón (quinto)	23'00
Trigo (cuartera)	29'00
Candeal	29'50
Cebada del país	21'00
Cebada forastera, id. id.	20'50
Avena del país, id. id.	16'00
Avena forastera, id. id.	15'50
Habas para cocer, id. id.	39'00
Id. ordinarias, id. id.	34'00
Id. para ganados, id. id.	30'00
Maíz, los 100 kilos	38'00

## DE FELANITX

Almendrón propietario	22'50 ptas qq.
Vinos Celler: P. D.	a 20 ptas. Hectólitro
« Clarete 1.ª	a 30 » »

## DE SON SERVERA

Almendras	a 23 ptas. el quintal.
Ganado de cerda	a 1'80 ptas. el Kilógramo
Acéite	a 150 ptas. la somada

## DE IBIZA

Almendras	a 60 ptas la cuartera
Algarobas	a 8'50 ptas. los 42'50 kg
Higos blancos	a 23'00 € € €
Higo negros	a 12'00 € € €
Cebada	a 18'50 € € €
Cerdos	a 2'10 kilo desde los 70 kgs

## SE VENDE

la casa con corral, sita en la calle del Viento n.º 13.—Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle Mar, 77.

## SE VENDE

la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luna. En la misma darán razón.

## De Fornalutx

### Sensible desgracia

El día 13 del actual, ocurrió en esta población un accidente desgraciado.

Serían cerca de las quince horas del mencionado día, cuando una vecina llamada Isabel Estades Mayol, domiciliada en la casa n.º 23 de la calle de San Bernardo, y por cierto sorda, al salir de su citado domicilio, se percibió de que en su vecina casa y por el humo que de ella salía debía haber un incendio, dando enseguida aviso a sus vecinas que en el momento acudieron, cerciorándose que en efecto se trataba de que en dicha casa n.º 25 de la citada calle, y en la que solo vivía una anciana viuda llamada Antonia Reynés Sastre, había fuego.

Enseguida entraron en ella varias de las expresadas vecinas y el señor D. Miguel Airover Bauzá, y como mejor pudieron dentro del humo existente, apagaron con agua un gergón de la cama que hallaron encendido, sacándolo a la calle; despejado un tanto el humo, vieron en el suelo y tendido el cadáver de la expresada anciana con sus vestidos algo quemados. Hizose correr deseguida la voz de alarma por el pueblo, la mayoría del cual acudió al lugar del suceso.

Noticioso el Sr. Juez, D. Antonio Bisbal, del hecho, mandó un recado al Sr. Médico titular de esta villa, residente en Sóller, don Jaime A. Mayol, para que se trasladara a esta, lo que hizo dentro media hora, y acto seguido se personó el Juzgado municipal con dicho Sr. Médico en el lugar del hecho, practicando las primeras diligencias del caso, prestando el Sr. Mayol un reconocimiento al cadáver y ordenando después el Sr. Juez el levantamiento del mismo y su conducción al Depósito Municipal del Cementerio.

Durante los tres días siguientes se han continuado las diligencias judiciales en averiguación del hecho, practicándose al cadáver la correspondiente autopsia, resultando de dichas diligencias y de la expresada autopsia, que la muerte de la desgraciada Reynés fue casual y no entrando en el hecho delito alguno, siendo la creencia general que dicha anciana, como estaba sola y casi paralítica, encendería una cerilla para buscar algo en la cama, prendiendo fuego al gergón, y de éste caerían algunas pajás encendidas sobre sus vestidos, falleciendo la pobre por asfixia, puesto que de la autopsia se deduce que solo se le hallaron unas pocas quemaduras leves, insuficientes para que le causaran la muerte.

Las expresadas diligencias incoadas, se remitieron a su debido tiempo al Sr. Juez de Instrucción del Distrito de la Lonja.

### Sesión ordinaria de la Comisión Permanente

El sábado día catorce de la semana anterior, se reunió en sesión ordinaria, la Comisión permanente de este Ayuntamiento, presida por el Sr. Alcalde D. José Puig Barceló, asistiendo los Sres. Tenientes D. Miguel Adrover Bauzá y D. Antonio Saura Sans. A las veinte horas se dió principio a la misma por la lectura del acta de la sesión anterior, que quedó aprobada sin enmienda. Acto seguido, se acordó dar cumplimiento dentro del octavo día a la R. O. del Ministerio de la Gobernación inserta en el B. O. de esta Provincia n.º 9.177, de fecha 28 de Septiembre último, recordado en Circular del Gobierno Civil de fecha 10 del actual.

Se acordó dar cuenta al Sr. Inspector Municipal de Sanidad de esta villa, D. Jaime Antonio Mayol Busquets y al propio tiempo a la Junta Municipal de Sanidad, de la Circular de la Junta Provincial número 2710 inserta en el B. O. n.º 9191 correspondiente al día 10 del actual, a fin de que proceda a su cumplimiento por la citada Junta Municipal.

Acordose trasladar a la familia del demente recluido en el Manicomio Provincial, Pedro Borrás Gaitas, una comunicación del

Sr. Subinspector de la Casa Provincial de Beneficencia, para su conocimiento y cumplimiento.

Y por último se acordó dejar sobre la mesa para su estudio un proyecto de Reglamento de la Unión de Municipios españoles, que por acuerdo del primer Congreso Nacional Municipalista, se ha recibido en este Municipio al indicado fin.

Y se levantó la sesión.

El Corresponsal, B. M.

## CULTOS

### En la Iglesia parroquial

Domingo, día 22.—Conclusión de las Cuarenta Horas dedicadas al Sagrado Corazón de Jesús en sufragio de los difuntos de la fundadora.—A las siete y media, Comunion general para las Hijas de María y exposición.—A las nueve y media, se cantará Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa solemne con sermón por el Rvdo. Sr. Cura Arcipreste.—Por la tarde, ejercicio de las Hijas de María.—Al anochecer, los actos corales y la Reserva precedida de «Te-Deum».—El turno de la Inmaculada, celebrará su vigilia ordinaria el próximo sábado día 28 al domingo día 29.

Domingo, día 29.—Dominica 1.ª del Adviento.

## REGISTRO CIVIL

### NACIMIENTOS

Día 13.—Antonio Servera Gelabert, hijo de Antonio y María, Manzana 44, núm. 7.  
Día 15.—Manuel Calvo Pascual, hijo de Francisco y Catalina, Manzana 49, núm. 81 (Ca'n Figue).  
Día 17.—Francisca Bennassar Plomer, hija de Antonio y María, Manzana 24, núm. 67.  
Día 18.—Catalina Magrò Xumet, hija de Juan y Paula, Cruz, 20.

### DEFUNCIONES

Día 7.—Miguel Forteza Forteza, casado, 66 años, Luna, 36.  
Día 9.—Margarita Bauzá Frontera, 67 años, Cristóbal Colom, 24.  
Día 10.—Juan Amengual Ramón, 8 meses, Luna, 44. 2.º  
Día 11.—Francisca Ripoll Morell, 9 meses, Real 22.  
Día 17.—María Mayol Rullán, viuda, 90 años, Bola, 10.  
Día 17.—Francisca Oliver Vives, 51 años, casada, Trinidad, 19 (Biniarix).  
Día 17.—Alfonso Casanovas Castañer, 81 años, casado, Real, 19.  
Día 17.—María García Oliver, 96 años, viuda, calle Palou, 17.  
Día 18.—María Casanovas Estades, 75 años, casada, Manzana, 31, núm. 40.

### MATRIMONIOS

Día 7.—José Colom Sastre, 26 años, soltero, hijo de Pedro Antonio y María, con Paula Casanovas Colom, 25 años, soltera. La boda se celebró en la Parroquia.  
Día 12.—Juan Arbona Mayol, 27 años, soltero, hijo de Bartolomé y María, con Paula Rullán Llobera, 24 años, soltera, hija de Juan Lucas y María. La boda se celebró en la Catedral Basílica de Palma.

## Por retirarse

del negocio, se desea vender un antiguo y acreditado comercio de frutos y primicias al por menor, situado en el Este de Francia. Verdadera ocasión. Informes en la imprenta de este periódico.

## POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor, de frutos primores y legumbres, situado en el Este de Francia. Para informes en esta Redacción.

## Lea cada semana 'El Folletín'

## Muy buenas oficiales y aprendizas bordadoras

para labores finas en blanco, se necesitan para trabajar en un taller de esta ciudad, percibiendo un buen sueldo semanal. Referencias: Calle del Mar, núm. 138.—SÓLLER.

## Mercado semanal de la moneda

	NOVIEMBRE					
	Lunes DÍA 16	Martes DÍA 17	Miércoles DÍA 18	Jueves DÍA 19	Viernes DÍA 20	Sábado DÍA 21
Francos	23'70	22'85	28'30	28'10	27'85	27'85
Liras	00'00	28'95	28'30	28'05	28'30	28'30
Francos belgas	31'90	31'90	31'50	31'50	31'00	31'00
Francos suizos	185'15	185'40	185'30	185'35	185'40	185'45
Dollars	7'01	7'02	7'02	7'01	7'02	7'01
Libras	88'99	84'08	84'04	84'03	84'05	84'04

## Bolsa de Madrid

NOVIEMBRE					
Lunes DÍA 16	Martes DÍA 17	Miércoles DÍA 18	Jueves DÍA 19	Viernes DÍA 20	Sábado DÍA 21
23'70	22'85	28'30	28'10	27'85	27'85
00'00	28'95	28'30	28'05	28'30	28'30
31'90	31'90	31'50	31'50	31'00	31'00
185'15	185'40	185'30	185'35	185'40	185'45
7'01	7'02	7'02	7'01	7'02	7'01
88'99	84'08	84'04	84'03	84'05	84'04

# MIGUEL CARDELL

**ALCIRA (Valencia)**

Exportación de **NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES**

Telegramas: CARDELL-ALCIRA → Teléfono num. 120

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono num. 22.

En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL. — Le Thor. — Teléfono num. 24.

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS  
DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE  
Saint-Chamond, Rive de Gier, St. Rambert d'Albon, Remoulins, Rognonas, Cavaillon, Chavanay, Boutarik.

## F. Mayol & Fiéres

MAISON PRINCIPALE: Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance — TÉLÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE

FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES

BANANES DIRECTES DES CANARIES

# Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta - PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse télégraphique: PEDRULLAN=PARIS. Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobresadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

Fábrica de embutidos  
jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

# JOSÉ AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

FABRICA DE CEMENTOS  
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

## ANDRÉS PIZA

PREGIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
SOLLER-MALLORCA

LIBRERIA

ALMACÉN DE MADERAS  
Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES  
PUERTAS Y PERSIANAS

## MIGUEL COLOM

Calles de Mar y Granvia  
SOLLER (Mallorca)

SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a	0'70 m.
De 0'71 a	0'80 m.
De 0'81 a	0'90 m.
De 0'91 a	1'00 m.
De 1'01 a	1'10 m.
De 1'11 a	1'20 m.
De 1'21 a	1'30 m.
De 1'31 a	1'40 m.
De 1'41 a	1'50 m.
De 1'41 a	1'41 m. 2 piezas

SOMIERS hasta 180 metros largo

Societe FRANCO-ESPAGNOLE  
DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## DAVID MARCH, ROGARIÉS & C<sup>ie</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Cerbere n° 25, Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)  
Représentés a CETTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: Trasbordo-Cerbere, Trasbordo-Port-Bou, Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

## SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SOLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

BRAEME: Azucena.—Leonor.—Dora.—Corazón de oro.—Vida de Lágrimas.—Inés de Lynce.—Entre dos pecados.—Amor sublime. Juez y parte.

IVERNIZIO:—El beso de una muerta.—La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL:—El Pájar Flor de Mayo.—Las Máscaras Rojas.—Clara de Azay.

DAUDET:—Los Reyes en el destierro.—La criada de la granja.

CANASQUILLA:—La mojada de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas.—Los parias del amor.—La Huerfana

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut.—Bertoldo, Bertoldino y Cacaseño.—Gustavo el Galverna.—La bella Normanda.—El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes.—Carlomagno.

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

## M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C A 242, M. C 249, Telégramas MARCHPRIM, Teléfono 37 82

Fabricación de Obra de Palmito  
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

## JUAN MOYÁ

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

## NOVEDADES ROVERI

Luna, 13.—SOLLER

NO MAS CANAS USANDO

# OIL YANKI

Venta en todas Perfumerias

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs  
Specialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES  
Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNE, PRIX MODERÉES

## G. PIZA

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE  
GIVORS \* (RHONE)  
TÉLÉPHONE 84

GRAN LIQUIDACIÓN  
con todo genero  
Aprovechen la  
GRAN QUIEBRA

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

# NOVOIL

EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón

Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSE SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.—JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

Maison Speciale d'Expéditions  
POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

## VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1<sup>er</sup>) — Halles Centrales

TÉLÉGRAMMES: VINCECARDO—PARIS. TELEPHONE: LOUVRE 05.80